

# **le baladeur**

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE VOLUME 32 NUMÉRO 2 HIVER 2018

## COUPS DE CŒUR 2017



FORMATION DE HUIT  
AGENTS DE VOYAGES



MON VOYAGE  
EN NOUVELLE-ZÉLANDE ET  
EN ASIE DU SUD-EST

Par Aurélie Loaëc



LE VOYAGE DE SES RÊVES...  
LE CANADA

# LE QUÉBEC POUR TOUS



Plus de  
**1700**

établissements  
touristiques  
avec accessibilité  
partielle ou  
complète

Découvrez les  
**100**  
COUPS  
DE CŒUR  
de Kéroul

MAGAZINE  
**GRATUIT**

Also available in english

[lequebecpourtous.com](http://lequebecpourtous.com)

514 252-3104

## Hébergement

Hôtels, campings, chalets, gîtes

## Attraits et activités

Musées, sites historiques, festivals et bien plus

## Sports d'hiver

Traineau à chiens, motoneige, ski

## Terroir et saveurs

Cuisine régionale et produits d'ici



## Sommaire

Éditorial	3
Actualités Kéroul	4
Coups de cœur 2017	6
Dossier	8
Récit de voyages	
Nouvelle-Zélande et Asie du Sud-Est	9
Le Texas	11
Le voyage de ses rêves	14
Culture : le théâtre inclusif	16
Saviez-vous que...	17
Le PAET : foire aux questions	18

PHOTOS DE LA PAGE COUVERTURE :  
Chevreuil du Parc Oméga : © Christiane Latour  
Agents de voyages : © Michèle Côté  
Nouvelle Zélande : © Aurélie Loaçc  
Voyage de rêves : © Marie Fournier

### Merci!

Kéroul remercie le ministère du Tourisme du Québec, le ministère de la Culture et des Communications et le Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales, pour leur appui financier à la réalisation de la revue *Le Baladeur*.



#### Coordination

Lyne Ménard

#### Rédaction

Isabelle Ducharme  
Gwendoline Duval  
Marie Fournier  
René Kirouac  
Aurélie Loaçc  
Jean-François Lavoie  
Lyne Ménard  
Julie-Anne Perrault  
Michel Trudel

#### Révision

Michèle Côté  
René Kirouac

#### Graphisme

Karl Rowley, krafix.com

#### Impression

Le Groupe  
Communimédia inc.

Le Baladeur est publié  
4 fois l'an par :



Tél. : 514 252-3104  
Télé. : 514 254-0766  
4545, avenue Pierre-  
De Coubertin  
Montréal (Québec)  
H1V 0B2

[infos@keroul.qc.ca](mailto:infos@keroul.qc.ca)  
[keroul.qc.ca](http://keroul.qc.ca)  
[lequebecpourtous.com](http://lequebecpourtous.com)

# 2018 : 40<sup>e</sup> anniversaire d'une promesse non tenue!

**ANDRÉ LECLERC**

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL ET FONDATEUR

La Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées adoptée en 1978 prévoyait l'adoption d'un règlement pour la mise en accessibilité des bâtiments construits avant 1976.

Tous les espoirs nous étaient permis : la *Charte des droits et libertés de la personne* avait été adoptée en 1975 et le *Code de construction* introduisait des exigences d'accessibilité dès 1976.

Mais voilà..., ce règlement n'a pas été adopté.

Cet engagement est repris en 2004 par la loi révisée intitulée *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées pour leur intégration scolaire, professionnelle et sociale*. L'article 69 de cette loi prévoit que **le gouvernement doit adopter un règlement identifiant les catégories d'immeubles qui doivent être rendus accessibles**. Au moment de faire adopter cet article à l'Assemblée nationale du Québec, le ministre de la Santé, Philippe Couillard, se déclarait alors outré des situations d'inaccessibilité :

« M. Couillard : (...) *Moi, j'ai vécu la même chose dans ma circonscription. Je voulais déménager mon bureau de comté dans un immeuble construit avant 1976, (...), mais le propriétaire a refusé d'aménager une rampe d'accessibilité pour paraplégiques, pour des raisons, disait-il, esthétiques. C'est quelque chose, hein, qu'on ait encore à faire face à ces attitudes-là?* (...) »

M. Couillard : *Bien, voilà. Alors, il s'agit de s'assurer que ce propriétaire, dans le cadre de cette loi et du règlement qui sera déterminé par le ministre, devra le faire, là. (...)*

Le Président : *Alors, est-ce que l'article 69, tel qu'amendé, est adopté?* Des voix : *Adopté.* »<sup>1</sup>

Mais voici, ce règlement prévoyant la mise en accessibilité des bâtiments construits avant 1976 n'a jamais été adopté.

À l'automne 2017, Kéroul a recommandé au premier ministre du Québec de faire une déclaration officielle à l'Assemblée nationale du Québec à l'effet que :

« *Dorénavant, tout ce qui se construira au Québec et qui sera ouvert au public devra être accessible aux personnes handicapées.* »

Cette déclaration donnerait une orientation claire aux instances gouvernementales, aux municipalités, aux constructeurs et aux promoteurs. Les lois, règlements et programmes devraient s'ajuster en conséquence.

Kéroul n'a pas reçu de réponse à cette recommandation, et nous en sommes exaspérés.

Monsieur Couillard n'a pas attendu 40 ans pour régulariser Uber. Quelles sont ses priorités?

**2018 : 40<sup>e</sup> anniversaire de cette absence de volonté politique**

**2018 : Année d'élections. J'appliquerai la devise du Québec : « Je me souviens. »**

**André Leclerc**  
Président-directeur général et fondateur

<sup>1</sup> *Journal des débats de l'Assemblée nationale* du 11 novembre 2004.

## Entente de partenariat entre la Société des musées du Québec et Kéroul



Afin d'améliorer l'offre touristique faite aux personnes en situation de handicap qui parcourent le Québec, la Société des musées du Québec (SMQ) et Kéroul sont fiers d'annoncer la signature d'une entente de partenariat entre les deux organisations.

Avec cette nouvelle entente, la SMQ souhaite plus que jamais encourager ses membres à entreprendre des démarches concrètes pour améliorer l'accessibilité de leur établissement. « Notre collaboration avec Kéroul permettra aux musées d'en apprendre davantage sur les bonnes pratiques en la matière ainsi que sur les aides financières existantes. Des choses simples peuvent être faites pour faciliter l'accès aux personnes handicapées et améliorer l'expérience du visiteur, mais les gestionnaires doivent être informés et accompagnés adéquatement », a déclaré le directeur général, M. Stéphane Chagnon.

Ainsi, dans le nouveau site Web de la SMQ ([musees.qc.ca](http://musees.qc.ca)), chaque fiche du *Guide des musées* indique les particularités liées à l'accessibilité des établissements. En effet, la SMQ y a intégré le pictogramme correspondant à la cote décernée par Kéroul. « Selon nous, l'accessibilité passe non seulement par la qualité des installations dans les musées, mais aussi par l'information disponible à leur sujet. Nous sommes convaincus que l'ajout de ces détails sur notre site Web contribuera à rassurer les visiteurs lors de la planification d'une visite », a ajouté M. Chagnon.

L'entente permet également aux musées de recevoir un accompagnement de Kéroul, par le biais de services-conseils à tarifs préférentiels,

pour améliorer leurs infrastructures d'accueil. Ils pourront ainsi mieux répondre aux critères d'accessibilité définis par Kéroul qui servent à décerner les cotes d'accessibilité diffusées dans les guides touristiques régionaux du Québec. De plus, tous les musées membres de la SMQ auront désormais l'occasion d'offrir à leur personnel, à prix réduit, la formation de groupe *Service Complice* visant à les outiller pour mieux répondre aux besoins de cette clientèle en croissance.

### À PROPOS DE LA SOCIÉTÉ DES MUSÉES DU QUÉBEC

Organisme national, la Société des musées du Québec (SMQ) rassemble et représente les institutions muséales (musées, centres d'exposition et lieux d'interprétation) et les professionnels de la muséologie. Elle agit comme porte-parole du réseau muséal et défend ses intérêts auprès de diverses instances. Fondée en 1958, la SMQ est un organisme à but non lucratif qui regroupe et représente quelque 300 institutions muséales et 600 membres individuels répartis dans toutes les régions du Québec.

## Merci

### à nos donateurs 2017

Kéroul remercie ses généreux donateurs pour l'année 2017.

Claude Bernier	Jean Hobeila	Alain Soucisse
Roger Bureau	Ronald Houde	Yves Tremblay
Roger Cloutier	Marie-Claude Lavigne	Juliet Wilson Davies
René Dallaire	Louis C. Lavoie	Stella Wojas
Isabelle Ducharme	Gérard LeBel	Aéroports de Montréal
Bernard Dumont	Angèle Monette	Espresso
Francine Fautoux	Jean-Pierre Morier	Fondation du Grand Montréal
Louise Giroux	Luc Péloquin	Krafix
Guy-Henri Godin	Claude Rodrigue	
J. Michel Guay	Nicole Simard	

## Merci

AÉROPORTS DE  
**MONTRÉAL**

de permettre à Kéroul d'amasser la petite monnaie des voyageurs dans les réceptacles situés dans la zone internationale de l'Aéroport Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal.



## L'association des Agences réceptives et forfaitistes du Québec (ARF-Québec) s'allie à Kéroul afin d'accroître l'offre de forfaits touristiques au Québec pour les clientèles en situation d'handicap



C'est avec un grand enthousiasme que Mme Marilyn Désy, directrice générale de l'ARF-Québec, signe aux côtés de M. André Leclerc, président-directeur général et fondateur de Kéroul, une première entente de partenariat.

Cette entente vise prioritairement à sensibiliser, informer et accompagner les forfaitistes et réceptifs du Québec dans l'amélioration et la bonification des services rendus aux clients en situation d'handicap.

Comme le souligne Marilyn Désy, « la priorité demeure la formation et l'accompagnement de nos membres afin qu'ils puissent mieux servir cette clientèle. Nous souhaitons aussi leur offrir des opportunités d'affaires intéressantes afin d'assurer le développement et la commercialisation d'une offre de forfaits québécois de qualité et originale. »

À cette fin, la formation de Kéroul dédiée aux agents de voyages « Service complice » sera adaptée selon les besoins des forfaitistes et réceptifs afin de les aider à développer des forfaits pour la clientèle québécoise et hors Québec. Un catalogue de forfaits sera aussi créé et promu à la fois par l'ARF-Québec et Kéroul auprès de clientèles cibles locales et internationales.

L'ARF-Québec croit à l'inclusion sociale des personnes à capacité physique restreinte par leur participation aux activités touristiques et culturelles et s'engage d'un même souffle à signer la déclaration « Un monde pour tous ».

### À PROPOS DE L'ARF-QUÉBEC

L'association des Agences réceptives et forfaitistes du Québec (ARF-Québec) regroupe 44 voyagistes et réceptifs spécialisés en promotion et commercialisation du Québec sur les marchés nationaux et internationaux, de même que 82 fournisseurs touristiques, ATR et ATS, tous partenaires du réseau de distribution québécois. L'ARF-Québec vise à sensibiliser les clientèles, les gouvernements et les partenaires à l'importance stratégique et économique de son secteur, et à aider ses membres à mieux performer en termes de qualité de service, d'achalandage et de rentabilité.

## Kéroul forme huit nouveaux agents de voyages



Les 22 et 23 novembre, Kéroul a de nouveau offert *Service complice*, sa formation destinée aux agents de voyages, dans les locaux du Regroupement Loisir et Sport du Québec.

Félicitations aux huit conseillères qui ont complété avec succès cette formation les rendant aptes à répondre aux besoins des voyageurs ayant une déficience : Marylène Robillard (Assistant-Voyage), Isabelle Arbour (Club Voyages Mille et une Nuits), Nathalie Etesonne (Voyages ALM), Manon Jubinville (Jaimonvoyage.com), Nicole Lévesque (Voyage Charterama), Julie Desjardins (Voyage Essence-Ciel), Pierrette Pilon (Expedia Centre de croisières) et Dominique Yelle (Destinations Voyages sans limite).

Animée par Isabelle Ducharme et Tina Mintz, la formation leur a proposé des outils de travail, des éléments de réflexion et des exercices pratiques. Elle comportait aussi des conférences données par des représentants de Carnival, la Fédération des transporteurs par autocar, Aéroports de Montréal, VIA Rail, Transat Tours Canada et Stéphanie Moreau, agente de voyages spécialisée.

On peut retrouver la liste des agents formés par Kéroul au lien suivant : [keroul.qc.ca/agents-de-voyages](http://keroul.qc.ca/agents-de-voyages)

## Renouvellement de la subvention avec le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur

Kéroul a reçu un appui financier de 25 000 \$, pour deux ans, du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur afin de promouvoir et diffuser des sessions de formation *Service Complice* auprès des établissements scolaires du Québec. Soulignons que, grâce à ce soutien financier, ce sont plus de 1 200 étudiants et étudiantes en tourisme, hôtellerie, restauration, vente et loisirs qui reçoivent ces formations dispensées dans toutes les régions du Québec par notre équipe de sept formatrices.

## COUPS DE CŒUR 2017



**S**uite à l'appel lancé sur le Facebook de Kéroul, plusieurs membres et amis nous ont fait part de leurs coups de cœur en matière d'accessibilité au cours de la dernière année. Que ce soit au Québec ou à l'extérieur, qu'il s'agisse d'un équipement ou d'un attrait majeur, plusieurs personnes ont répondu à l'appel et c'est avec grand plaisir que nous partageons leurs découvertes. Soulignons que chaque participant se mérite une carte de membre de Kéroul pour la prochaine année.

### OUTAOUAIS

#### Parc Oméga



© Christiane Latour

Je vous partage mon coup de cœur 2017 situé dans la belle région de l'Outaouais. Le Parc

Omega est un parc animalier que je visite depuis plusieurs années pour sa diversité d'animaux sauvages dans leur milieu naturel, tels que wapitis, cerfs, bisons, loups, ours et plus encore. Ce magnifique parc est ouvert à l'année et propose des activités, animation, sentiers pédestres, de tout pour tous les goûts. Depuis plusieurs années, je rêvais de photographier les loups gris, dont le site n'était pas totalement accessible aux personnes à mobilité réduite. Cette année, à mon grand bonheur, d'autres améliorations ont été apportées et je peux maintenant me rendre en quadriporteur au site des loups gris et les observer derrière une fenêtre au niveau du sol. Je recommande le Parc Omega aux personnes à mobilité réduite : des améliorations y sont apportées à chaque année; c'est un endroit magique qui m'apporte beaucoup de joie et qui me permet de pratiquer ma passion pour la photographie. Site Web : [parcomega.ca](http://parcomega.ca)

Christiane Latour

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

#### A View to See Cottages

Voici une expérience extra! Nous sommes allés en août 2017 à l'Île-du-Prince-Édouard, et nous y avons déniché des gens qui nous ont loué un chalet adapté!!! «A View to See Cottages» est un endroit unique! Et Tammy, la propriétaire, est tout simplement fantastique. Pour nous qui allions faire un séjour familial selon le désir de notre sœur atteinte de la SLA, c'était un défi pour le transport et pour la location d'un endroit qui puisse convenir à une personne

handicapée, privée de l'usage de ses jambes. Plus que l'endroit, il y avait dans chacun des chalets, toutes les commodités prévues pour une personne en chaise roulante. Un petit miracle! Site Web : <http://peivacations.ca/information/cottage-1>



Lise Fauteux

### ÎLES-DE-LA-MADELEINE

#### Chez Halabolina



Mon coup de cœur va au restaurant Chez Halabolina aux Îles-de-la-Madeleine. La nouvelle propriétaire a aménagé une rampe d'accès à l'entrée du restaurant afin de le rendre accessible et accueillant aux personnes à mobilité réduite. Il y a très peu de restos accessibles aux Îles, alors chapeau à cette dame!

Josée Nolin

## RÉGION DE QUÉBEC

### Hôtel de Glace de Valcartier



J'ai adoré l'Hôtel de Glace à Valcartier. Un lieu magnifique et accessible grâce à un équipement *trivel* qui permet de glisser sur la neige. En plus, le personnel est très accueillant et c'est gratuit pour l'accompagnateur.

Jonathan Grenier

### Parc de la Chute-Montmorency



À quelques minutes du Vieux-Québec, le domaine enchanteur du parc de la Chute-Montmorency se veut une invitation à la détente et aux plaisirs des sens. Autour de sa puissante chute haute de 83 m - 30 m de plus que les chutes du Niagara - sentiers pédestres et belvédères invitent à une balade époustouflante. Les points de vue sont tout à fait spectaculaires.

Jonathan Grenier

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### Sentier de patin Bleuetière Goulet



Situé dans un décor enchanteur en Beauce, l'endroit permet de profiter de l'hiver dans les sentiers de patin en forêt. Des gens accueillants sur place offrent boissons chaudes et produits de bleuets. Un petit feu est mis en place pour rendre l'activité des plus agréables!

<http://www.destinationbeauce.com/fr/fiche/feerie-des-fetes/activites-en-famille-sentier-de-patin-bleuetiere-goulet/>

Jonathan Grenier

### Miller Zoo



Un nouveau zoo a ouvert ses portes à Framton, en 2013, dans la région de la Beauce, le Miller Zoo. Avec des sentiers accessibles aux personnes en fauteuil roulant, le zoo propose de faire connaître et de nourrir des centaines d'animaux.

Jonathan Grenier

## LA SLOVÉNIE



La Slovénie est un pays d'Europe centrale peu connu. Je n'avais donc aucune image en tête. Quelle fut donc ma surprise de découvrir sur un si petit territoire châteaux, grottes, hautes montagnes, rivière d'un turquoise laiteux, lac miroitant et villes charmantes. Sachez qu'à Ljubljana, personne ne prendra sans y avoir droit une place de stationnement réservée sans que sa voiture soit remorquée dans l'heure. En Slovénie, on compense aussi les difficultés que rencontrent les personnes handicapées en vous offrant la gratuité ou le paiement d'un tarif symbolique pour visiter les sites touristiques. Si le lieu n'est pas accessible, on vous proposera une alternative, comme l'écoute gratuite d'un audioguide au château de Predjama. Même l'aménagement de la grotte Postojna a été fait avec un sol antidérapant et sans escaliers... L'attention accordée à mes besoins m'a donc frappée. Et surtout, c'est avec gentillesse et le sourire qu'on m'a souhaité la bienvenue.

Aube Savard

# Où et comment voyager quand on a une mobilité réduite?

PAR GWENDOLINE DUVAL

SPÉCIALISTE MARKETING DU TOURISME ET TENDANCES

**Extrait d'un article publié dans la revue *Profession Voyages*, destinée aux professionnels du voyage**

En tant que professionnel, quoi de plus valorisant que d'aider des clients à voyager avec confort, simplicité et plaisir? Certaines clientèles nécessitent néanmoins plus d'assistance que d'autres. C'est le cas notamment des personnes en situation de handicap. Il faut sortir des clichés et prendre conscience qu'aujourd'hui, TOUT LE MONDE peut et veut voyager. Que ce soit au niveau des compagnies aériennes, compagnies de croisières, autocaristes ou hôteliers, l'industrie s'adapte de mieux en mieux à ces voyageurs. De la personne âgée à l'enfant autiste, en passant par le trentenaire qui vient de se casser une jambe, la liste des déficiences peut être très large. En novembre 2017, je me suis infiltrée dans la formation sur le voyage en situation de handicap dispensée aux agents de voyages par Isabelle Ducharme et Tina Mintz de l'organisme Kéroul. Dans une agence de voyages, d'ici 2020, près d'un appel sur cinq concernera ce type de clientèle. Même si tous les types de déficiences ont été évoqués pendant la formation, j'aborderai plus précisément celle qui touche le plus les voyageurs: les personnes à mobilité réduite.

## Quelques informations pratiques concernant l'aéroport et le transport

Si vous avez besoin d'assistance pendant votre voyage en avion, vous devez contacter directement la compagnie aérienne et non l'aéroport. La personne qui a un fauteuil manuel pourra se rendre avec jusqu'à la montée dans l'avion, ce qui n'est pas normalement le cas des personnes en fauteuil motorisé. Toutefois, il y a parfois des dérogations. Il faut tout faire pour essayer de garder son fauteuil, nous a confié Isabelle Ducharme.

Des fauteuils manuels sont disponibles à l'accueil de l'aéroport de Montréal si vous en avez besoin avant de monter dans l'avion

seulement. Il est possible de récupérer son fauteuil pendant les escales de votre trajet.

Il faut toujours voyager avec son certificat médical si vous transportez du matériel ou des médicaments. On vous recommande vivement d'apporter le mode d'emploi de votre fauteuil s'il va en soute. Si on doit le manipuler, cela évitera des accidents. Le frein ne doit pas être enclenché et les appuie-têtes doivent être retirés.

## La croisière

Tout le monde est unanime pour dire que la croisière est le produit qui peut être recommandé aux voyageurs à mobilité réduite, mais aussi aux autres voyageurs en situation de handicap. Sur place, tout est accessible pour eux. Toutes les compagnies possèdent des cabines adaptées mais parfois, les espaces sont restreints.

Les croisières Carnival font de gros efforts sur ce point, mais selon Stéphanie Moreau, conseillère en voyages, les croisières Disney offrent aussi un excellent service pour ces voyageurs. *« J'ai fait un groupe avec des personnes ayant une déficience, principalement atteintes de surdité, et j'ai eu la surprise d'avoir un service au-delà même de mes espérances. C'est hallucinant le service qu'on peut avoir. Par exemple on me remettait les descriptifs des spectacles la veille pour que je puisse leur en parler, qu'elles puissent l'apprécier même sans voir l'image »,* confie Stéphanie Moreau, conseillère en voyages spécialisée.

Avec Royal Caribbean, on peut s'offrir les services personnalisés d'un employé pour s'occuper de la personne en fauteuil pendant les sorties, évitant ainsi au conjoint/à la conjointe d'être seul à la pousser pendant tout le séjour, si nécessaire.

## L'accessibilité dans les destinations sud

Deux choses sont à vérifier si vous voyagez en formule tout inclus : l'accessibilité de



l'hôtel et les transferts. Sachez que certains hôtels ont des chambres adaptées aux personnes à mobilité réduite, mais la plage ou le restaurant à la carte peuvent ne pas l'être. Il convient de faire la différence entre les hôtels partiellement ou totalement accessibles. Certains clients à mobilité réduite sont plus attirés par la piscine que la plage; il faut connaître leurs préférences. Pour d'autres, cela pourrait représenter une bien mauvaise surprise et gâcher les vacances en famille.

Le deuxième point à vérifier est le transfert. La plupart du temps, il n'y a pas d'accès dans les grands autocars pour les transferts achetés avec des forfaits tout inclus; il faut donc penser à demander si un transfert spécifique est requis.

## Les chaînes d'hôtels généralement accessibles (liste non exhaustive):

D'après l'expérience de Stéphanie Moreau, les hôtels Grand Bahia Principe, RIU ou Royalton offrent un excellent service pour les demandes des voyageurs en situation de handicap. Ils peuvent garantir des chambres spécifiques aux voyageurs à mobilité réduite. Les hôtels Marriott et Westin sont généralement accessibles, mais il faut toujours vérifier, car les infrastructures ne sont pas les mêmes partout dans le monde. D'autres chaînes sont aussi connues pour accueillir avec satisfaction cette catégorie de voyageurs.

La République dominicaine est une destination qui se dit accessible. Voici la liste des hôtels qui possèdent un accès à la plage pour les personnes à mobilité réduite : Arena Gorda Barceló Punta Cana, Arena Gorda Hard Rock Hotel-Casino Punta Cana, Arena Gorda Iberostar, Bávaro Complejo Barceló, Bávaro Palladium, Cabeza de Toro et Bávaro Paradisus Palma Real.

Pour le Mexique, nous suggérons : Cancun accessible : [cancunaccessible.com](http://cancunaccessible.com) et pour les Barbades : [fullyaccessiblebarbados.com](http://fullyaccessiblebarbados.com)



MON VOYAGE EN  
*Nouvelle-Zélande*  
 ET EN  
*Asie du Sud-Est*

PAR AURÉLIE LOAËC

En avril 2015, j'entreprends mon premier grand voyage. Cela faisait des années que j'avais envie de m'envoler vers d'autres cultures. Alors dès que j'ai fini mes études, je n'ai pas hésité et j'ai pris mes billets pour le Japon. Trois semaines d'émerveillement! Ces vacances au pays du soleil levant ont été un vrai déclic : j'ai attrapé le virus du voyage et compris que cette passion allait prendre une place centrale dans ma vie.

Alors aux grands maux les grands remèdes! Avec mon compagnon, nous décidons de demander un visa d'un an pour la Nouvelle-Zélande, pays riche en cultures et en paysages. Après un vrai parcours du combattant pour obtenir mon visa du fait de mon handicap (je suis atteinte d'une paraplégie spastique héréditaire), me voilà donc au pays du long nuage blanc. Mais cette bataille n'a pas été facile et par moments, j'ai failli baisser les bras. J'ai décidé de partager mon expérience pour montrer que c'est possible. C'est comme ça qu'est né mon blogue « [I wheel travel](#) », où je raconte mes aventures à travers le monde et donne de l'information sur l'accessibilité (ou l'inaccessibilité!) des lieux que je visite. J'utilise un fauteuil roulant manuel en extérieur, une canne en intérieur, et je suis capable de monter

quelques marches avec aide ou barre d'appui. Confrontée au manque d'informations sur l'accessibilité, je voulais aider à remédier à ce problème.

Une fois arrivés en Nouvelle-Zélande, nous avons décidé de prendre notre temps et de nous immerger autant que possible dans la culture locale en vivant dans différentes familles pendant quelques mois avant de nous installer à Wellington. En échange de quelques heures de travail par jour, nous nous sommes intégrés dans ces foyers. Deux semaines par-ci, une semaine par-là, nous sillonnons le pays de famille en famille. Volcans, montagnes impressionnantes, lacs aux eaux bleues hypnotisantes, activité géothermique surprenante : je découvre de nombreuses merveilles dans un pays où l'accessibilité est très bonne. J'ai même pu visiter une grotte de vers luisants entièrement aménagée pour les fauteuils roulants! Au fil de ces mois, je découvre aussi un autre aspect du voyage qui va beaucoup me marquer : les rencontres. Car derrière les paysages de carte postale se cachent des instants de vie à partager, une multitude d'expériences à savourer et le plaisir d'un accueil à bras ouverts malgré le handicap. En l'espace de quelques mois, j'ai pu vivre dans une exploitation laitière,

teindre des canapés en cuir, faire de la saisie de données, aider à donner des cours de cuisine ou encore soigner des agneaux. Mes craintes par rapport au handicap furent vite balayées par la bienveillance de ces personnes qui ont fait tout leur possible pour me rendre la tâche le plus facile possible, par exemple en créant une rampe d'accès de fortune à la maison ou en me confiant des tâches que je peux faire en restant assise. Le handicap a même été vecteur de nouvelles rencontres et expériences. Comme lorsque j'ai pratiqué de l'équitation et du ski adapté pour la première fois. Des souvenirs très forts, emplis de sens et de bonheur.

Après un an, nous quittons la Nouvelle-Zélande mais nos aventures se poursuivent. Nous voilà partis en Asie du Sud-Est pour trois mois. Au programme : Malaisie, Singapour, Indonésie et Myanmar. Cette partie du globe n'est pas réputée pour son accessibilité mais mon désir de découvrir cette région était plus forte.

J'ai eu raison de suivre mes envies : ce voyage a été d'une telle richesse que je m'en souviendrai très longtemps. Dès le premier soir, lors de notre arrivée à Kuala Lumpur, nous avons été immergés dans un monde tout nouveau pour nous. Enveloppés d'une chaleur humide qui

colle à la peau, nous plongeons dans un monde à la diversité culturelle tant ethnique et culinaire que religieuse. Ici les cultures indiennes, chinoises et musulmanes cohabitent au quotidien, se nourrissant les unes des autres.

Quelques semaines plus tard, nous quittons la Malaisie pour rejoindre les terres indigènes de Tana Toraja sur l'île de Sulawesi en Indonésie. Quelle découverte! Cette partie du pays est éloignée et difficile à visiter en fauteuil roulant, mais j'ai eu un vrai coup de cœur. Quelle richesse culturelle et quels beaux paysages! Reclus dans les montagnes, le peuple Toraja vit dans des maisons traditionnelles « tongkonan » à la forme surprenante, au milieu des magnifiques rizières dans lesquelles les buffles d'eau se baignent. La vie des Torajas est marquée par l'omniprésence de la mort. Les Torajas continuent d'entretenir des relations avec les défunts bien après le jour du décès. Les lieux de sépulture sont surprenants et les cérémonies funéraires sont étonnantes : à la fois fascinantes, dérangementes et brutales.

Après autant d'émotions, nous quittons Sulawesi pour rejoindre l'île de Bali et sa capitale culturelle, Ubud. Dans les rues, l'odeur de l'encens chatouille nos narines, et les notes des gamelans, orchestres traditionnels balinaï, enchantent nos oreilles. Des temples gardés par des dragons et autres créatures apparaissent dans toutes les ruelles et cours des maisons d'hôtes. Nous voilà plongés au cœur de la culture hindoue.

Ces quelques semaines en Asie ont été riches en découvertes et malheureusement parfois éprouvantes concernant l'accessibilité. Il y a encore beaucoup de progrès à faire : les transports et la voirie sont rarement praticables en fauteuil roulant; trouver des sanitaires adaptés est un vrai défi, et les traversées en bateau pour rejoindre les îles sont inadaptées. Néanmoins, les initiatives favorables à l'handi-tourisme se multiplient; ascenseurs et rampes d'accès commencent à faire leur apparition sur les sites touristiques majeurs, et Singapour est un véritable îlot d'accessibilité au cœur de l'Asie du Sud-Est, un vrai paradis pour les personnes à mobilité réduite. Il y a même un village inclusif totalement adapté aux personnes handicapées, le Enabling Village : centre de formation, salle d'entraînement, voies de circulation, panneaux directionnels, hôtel, café, salle informatique,

supermarché, tout est pensé pour que les personnes à mobilité réduite et les déficients visuels puissent accéder à tout le plus facilement possible. Et cela sans que les personnes valides ne s'en rendent compte.

L'Asie du Sud-Est n'est donc pas la zone la plus accessible du globe, mais il est toujours possible de faire appel à des agences de voyages spécialisées pour personnes à mobilité réduite. Durant ce périple, j'ai collaboré avec deux d'entre elles pour les aider à améliorer et à créer des offres de voyages accessibles. En Indonésie, j'ai rencontré Kerstin, agente chez « Accessible Indonesia », une personne passionnée et dévouée ayant à cœur de rendre possible aux personnes à mobilité réduite la découverte de ce pays qu'elle aime tant. Ensemble, nous avons visité « Fort Rotterdam » à Makassar, vestige de la colonisation européenne, et rencontré le gérant des lieux pour lui suggérer des améliorations à mettre en oeuvre concernant l'accessibilité du site. Quelques semaines plus tard, je me suis envolée pour le Myanmar pour travailler avec l'agence de voyage « Mira Travels » et l'organisme « Accessible Myanmar » au développement d'une formule de voyage accessible aux personnes à mobilité réduite. Pendant dix jours, j'ai visité différents lieux touristiques du pays, évalué leur accessibilité ainsi que celle des hébergements et transports, et suggéré des pistes d'amélioration et des solutions alternatives.

Lors des échanges avec ces agences asiatiques, j'ai constaté une vraie volonté de faire avancer les choses. Ces pays ont tellement à offrir, ce serait dommage de s'en priver! En trois mois, nous avons découvert un mélange de cultures, nagé au milieu de poissons de toutes couleurs, admiré la faune et la flore de la jungle, contemplé des volcans, bronzé sur des plages de rêve et surtout fait de merveilleuses rencontres. Alors si c'était à refaire, je n'hésiterai pas une seconde!



Ma première expérience en sit-ski à la station de Whakapapa sur le Mont Ruapehu en Nouvelle-Zélande.

# TEXAS

## PLUS QUE DES COWBOYS?

TEXTE ET PHOTOS : ISABELLE DUCHARME

À l'automne 2017, j'ai fait un court séjour à Austin au Texas. En toute honnêteté, le Texas n'a jamais été dans le haut de ma liste d'endroits à visiter. Il n'y a pas de doute que j'ai été influencée par ce qu'on entend dans les bulletins de nouvelles et dans les discours populaires : l'omniprésence des armes à feu, la population raciste et intolérante à la différence, et les chapeaux de cowboys et tous les préjugés qui s'y rattachent. Heureusement, il y a quelques années, le travail et la vie familiale ont amené à son grand désarroi mon cousin à vivre à Austin quelques années. Malgré sa perception négative de la destination, il a rapidement trouvé des côtés positifs à son déménagement, entre autres par la variété d'activités offertes et la qualité de vie familiale de son quartier.

Alors, une fois que j'ai appris que mon prochain vol d'avion me ferait atterrir dans l'État du Texas, j'ai fait un peu de recherche pour comprendre ce vers quoi je me dirigeais. J'avoue que j'ai aussi rapidement compris que la région du Texas avait beaucoup à offrir. Tout d'abord, le Texas est un état du centre-sud des États-Unis, où il détient le deuxième rang de plusieurs palmarès des états du pays, dont le plus vaste, le plus peuplé et le plus riche. Il est surnommé Lone Star State, en français « État de l'étoile solitaire », bien représenté sur son drapeau. Ses villes les plus connues sont Austin (sa capitale), Dallas, Houston (sa plus grande ville) et San Antonio. Nous retrouvons des milieux naturels d'une grande variété : marais littoraux, forêts subtropicales, prairies, zones semi-arides et arides, montagnes, tous répartis sur plusieurs centaines de kilomètres d'est en

ouest. L'économie dynamique du Texas repose sur l'élevage, les hydrocarbures, les industries pétrochimiques et de techniques de pointe (aérospatiale, biotechnologies), soutenues par un réseau dense d'universités. Ce qui m'a surpris en effectuant mes recherches, surtout en fonction des perceptions populaires, fut que le Texas a d'abord été une colonie espagnole avant de faire partie du Mexique. Après avoir connu une éphémère république indépendante, il fut rattaché aux États-Unis en 1845. Pour ajouter à ceci, contrairement à l'image généralement véhiculée d'une population homogène aux valeurs républicaines fermées, on nous parle d'une culture du Texas qui reflète plutôt des influences et des héritages multiples, amérindiens, afro-américains, européens et hispaniques. Même que la devise du Texas est l'amitié. Sans surprise, ce qui a tout de même été confirmé sur plusieurs sites Web que j'ai visités, tant sur les sites officiels du Texas que sur les sites touristiques et blogs de voyageurs, est le fait que l'identité de l'État repose sur un folklore vivant (rodéo, western, country), associé à l'image mythique du cowboy.

### Mon expérience à Austin

La ville est célèbre pour ses concerts éclectiques mettant à l'honneur la musique country, le blues et le rock. Ses nombreux parcs et lacs sont prisés pour pratiquer des randonnées, du vélo, se baigner ou se promener en bateau. Mais avant mon séjour, la seule raison pour laquelle la région d'Austin m'intéressait, c'était parce que j'ai toujours rêvé de voir une course de Formule 1 et qu'elle y accueille le Grand



Prix des États-Unis (la seule chez nos voisins du Sud). La conférence à laquelle je participais n'était malheureusement pas à cette période.

La courte période de mon séjour m'aura également empêché de profiter de l'une des activités touristiques les plus prisées pour la région d'Austin : l'observation des chauves-souris. Oui, aussi surprenant que cela puisse paraître, vous ne rencontrerez pas un citoyen ou un employé touristique qui ne vous parlera pas de l'importance de vivre l'envolée de chauves-souris pendant votre séjour. C'est en partie ce qui alimente le slogan de la ville : Keep Austin weird, en français « Gardez Austin bizarre ». Chaque année, de mars à novembre, de grands groupes d'habitants et de touristes visitent les chauves-souris à Austin. Entre autres, chaque

soir, entre 17 h et 19 h, de nombreux amateurs de ces animaux nocturnes volants et des observateurs s'installent dans les points de vue situés au-dessous et au-dessus du South Congress bridge. Au coucher du soleil, vous pourrez observer des milliers de chauves-souris prendre leur envol à toute vitesse en quittant le dessous du pont en direction du ciel! Il s'agit apparemment d'une expérience à couper le souffle, mais pas aussi lugubre qu'on pourrait le croire. Lors de mon séjour, il a plu pratiquement tous les soirs, il a donc été impossible pour nous de faire cette activité. J'ai eu un rappel constant de ce que je manquais puisque la ville regorge d'objets souvenirs représentant ces petits mammifères volants.

Par contre, j'ai pu faire quelques activités qui sont également très typiques de la région d'Austin. J'étais accompagnée de ma mère et ma tante qui étaient elles aussi un peu sceptique sur l'intérêt de visiter la région, mais qui ont également apprécié leur séjour. Étant donné la température plutôt fraîche pour la période de l'année, nous avons choisi l'option facile de nous déplacer en taxi. Plutôt que de nous balader le long de la prisée promenade Lady Bird Lake, nous l'avons longé en véhicule pour nous rendre à un petit quartier de style « outlet » où nous avons très bien mangé, et où ma mère (collectionneuse de papillons) a pu prendre une photo avec une œuvre d'art qui l'a immédiatement interpellée.

Tout comme la cabane à sucre au Québec, le barbecue texan est une incontournable visite pour les locaux et les touristes. À la recommandation de mon cousin, nous avons eu le plaisir de visiter le Salt Lick BBQ à Driftwood, à

environ une heure d'Austin. En nous y rendant, nous avons vu une autre facette de la région en longeant plusieurs ranchs et terres d'agriculture. Comptant 50 ans d'existence et 3 générations de gestionnaires, le site est également l'hôte du Salt Lick Cellars. Amatrices de vin que nous sommes, nous avons pu passer par la boutique de vins locaux pour sélectionner notre choix pour accompagner le repas du soir. Le lieu est parfait pour une sortie entre amis, en famille ou pour tout groupe qui a une occasion à célébrer. Il y a plusieurs options pour se régaler et fêter, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur.

Tel que mentionné précédemment, la musique a une place importante au Texas et la région d'Austin ne fait pas exception. Vous y trouverez plusieurs festivals de musique tout au long de l'année, dont les très courus Austin City Limits Music Festival et The SXSW Music Festival, qui accueillent des artistes de tous genres dans une multitude de lieux, incluant des salles de spectacles, des églises, des parcs et autres. Nous avons fait deux arrêts appréciés dans des endroits où la musique jouait un rôle central. Le premier arrêt fut au Pete's Dueling Piano Bar. Situé au milieu d'un quartier qui rappelle celui de Bourbon Street à la Nouvelle-Orléans, il s'agit d'un endroit festif où comme son nom



l'indique il y a habituellement deux joueurs de piano qui animent la soirée et se relancent en interprétant des chansons demandées par les clients. Il y a également plus tard en soirée, un volet karaoké qui ajoute au plaisir!



Notre deuxième arrêt musical s'est fait à The Oasis on Lake Travis, baptisé la capitale des couchers de soleil du Texas. Vous y trouverez de magnifiques points d'observation aux trois étages de l'établissement, sans oublier une multitude d'activités toujours accompagnées de musique. Au dernier étage, nous avons goûté aux bières locales, tandis que nous avons mangé un bon repas avec vue sur le lac au premier étage.

Au niveau de l'accessibilité, je me suis sentie bien accueillie partout dans la région d'Austin. Il a été facile de se balader dans les rues de la ville et de trouver des boutiques, restaurants et activités à faire qui étaient bien adaptés. Selon le site Web de la ville, l'ensemble du réseau de transport en commun est accessible aux personnes en fauteuil roulant (MetroBus et MetroTrain). Notre hôtel était le Sheraton Austin Hotel at the Capitol, stratégiquement localisé pour le but du voyage. Bien que l'ensemble de l'hôtel était accessible et bien adapté, les chambres réservées aux personnes à mobilité réduite étaient plutôt étroites. La salle de bain et la douche étaient d'une grandeur fonctionnelle, mais l'espace autour des lits rendait les déplacements difficiles (sans parler de l'utilisation du lève-personne). Des rénovations sont prévues, mais il faudra voir à quel point elles toucheront la qualité de l'accessibilité.

### Ailleurs au Texas

Pourquoi visiter le Texas? Je vous offre dans les prochaines lignes quelques suggestions qui, je l'espère, pourront vous donner le goût de visiter cet état aux multiples attraits. Bien sûr, la première option que j'ai envie de vous présenter serait d'expérimenter la vie de cowboy. De

multiples options se présentent à vous, soit de visiter un ranch à titre de touristes et y loger, ou vous engager dans un séjour où vous exécuterez toutes les tâches d'un employé de ranch.

La culture, l'art et l'histoire sont très présents sur le territoire texan. Vous trouverez de nombreux musées, monuments historiques et créations modernes. D'ailleurs, parmi les endroits uniques à visiter, un ami m'a mentionné Marfa. Ce petit village accueille les touristes dans un environnement qui mélange parfaitement l'histoire et la culture moderne. Vous y retrouverez une partie de ces monuments gigantesques à explorer en vous promenant en plein air. Vous voudrez certainement en profiter pour visiter le Big Bend National Park tout près, ou vous pourrez, entre autres, vous promener dans des sentiers avec paysages à couper le souffle, voir des fossiles d'animaux préhistoriques et beaucoup plus.

Amateurs de plein air, lors de votre visite au Texas, vous pourrez vous adonner à une multitude d'activités incluant des randonnées, de la chasse, de la pêche, du ski (oui, oui) et plus encore. Le site Web The Texas Parks & Wildlife Department vous donnera beaucoup d'informations sur les activités extérieures que vous pouvez faire. Il y a même une section complète dédiée à l'information sur l'accessibilité de ces parcs. Mes recherches m'ont également rappelé ce que mon frère m'avait dit lors de son passage au Texas : il y a de magnifiques plages au sud de l'État. J'avais oublié ce fait, puisque comme vous j'en suis certaine, lorsque je pense à la plage, la première destination qui me vient en tête n'est pas le Texas! J'ai même découvert sur le site Web de Texas Beach Vacations une section qui permet d'identifier des hébergements accessibles à louer près de la plage.

En fait, en ce qui a trait à l'accessibilité pour les personnes en situation de handicap, le Texas, comme tous les états des États-Unis, doit respecter l'Americans with Disabilities Act (ADA). En visitant les sites Web gouvernementaux et municipaux, l'accessibilité des services et des infrastructures semble être au cœur des réflexions et des actions. En lisant plusieurs blogues de voyageurs en situation de handicap, j'ai pris connaissance de plusieurs activités accessibles et bien adaptées, en plus de services de transport accessibles dans toutes les grandes villes.

C'est également au Texas, plus précisément à San Antonio, qu'a été bâti le premier parc aquatique au monde conçu pour être accessible à tous. Morgan's Inspiration Island, situé à proximité de Morgan's Wonderland, a été inspiré par une petite fille se prénommant Morgan. Il est vraiment inclusif pour tous, y compris les personnes se déplaçant en fauteuil roulant ou avec des troubles cognitifs.

Alors, en conclusion, j'espère vous avoir convaincu que le Texas représente plus que le pays des ranchs et des cowboys. Qui sait, peut-être que vous le mettrez dans le haut de la liste des endroits à visiter! Personnellement, j'aimerais y retourner pour une période un peu plus longue, qui me permettra d'explorer plus d'activités que le Texas peut offrir!

## Austin

Cap Metro  
(transport en commun)  
[www.capmetro.org/accessibility](http://www.capmetro.org/accessibility)

101Mobility  
(location d'équipement)  
<http://austin.101mobility.com>

Envol des chauves-souris  
[www.batsinaustin.com](http://www.batsinaustin.com)

The Salt Lick BBQ  
[www.saltlickbbq.com](http://www.saltlickbbq.com)

The Oasis on Lake Travis  
[www.oasis-austin.com](http://www.oasis-austin.com)

Morgan's Wonderland  
[www.morganswonderland.com](http://www.morganswonderland.com)

The Texas Parks &  
Wildlife Department  
<https://tpwd.texas.gov/state-parks/parks/things-to-do/wheelchair-accessibility-in-state-parks>

Texas Beach Vacations  
[www.beach-houses.com/wheel.htm](http://www.beach-houses.com/wheel.htm)

Marfa  
[www.visitmarfa.com](http://www.visitmarfa.com)



# Le voyage de ses rêves : le Canada

Vincent (à gauche) et Marie,  
l'accompagnatrice (à droite)  
Visite du Zoo sauvage  
de Saint-Félicien - Québec

Guide-accompagnatrice pour un public en situation de handicap, j'ai fondé en 2016 mon entreprise, Handi'TourGuide, pour offrir l'opportunité d'accéder à la culture, aux loisirs et aux voyages. « Que le handicap n'empêche personne de découvrir les richesses du monde! ».

En octobre 2017, j'ai eu le plaisir d'accompagner Vincent, un jeune adulte français atteint de la trisomie 21, pendant son séjour au Canada. Vincent est paysagiste à la mairie de sa ville; c'est également un grand sportif (judo, tennis, natation...), qui adore voyager et discuter avec les gens. Depuis longtemps, il rêvait d'explorer l'Amérique du Nord, d'admirer les chutes du Niagara, de voir les baleines, les jolies villes ornées de gratte-ciels comme Toronto et Montréal...

Pour ses 30 ans, sa famille souhaite lui offrir de réaliser ce rêve. Ne pouvant pas voyager seul dans un environnement inconnu, il a eu recours à mes services de guide-accompagnatrice qui lui ont permis d'être accompagné durant son escapade au Canada. Pour bien exercer mon rôle, j'étais à son écoute en vue de lui suggérer une parenthèse touristique en toute liberté, en fonction de ses attentes et besoins.

Le voyage s'est déroulé en autocar avec un groupe francophone (n'étant pas en situation de handicap). Nous avons découvert la diversité des paysages québécois et ontariens au fil du fleuve Saint-Laurent. Un itinéraire de 12 jours à la rencontre des Mille-Îles, des chutes du Niagara, de Toronto, Ottawa, la Maurice, le Lac-Saint-Jean, Tadoussac, la ville de Québec et Montréal.

## LES EXCURSIONS COUPS DE CŒUR

### *de Vincent*

Malgré le froid et la fatigue due au décalage horaire, Vincent est émerveillé par la richesse des paysages canadiens. Il a eu plusieurs coups de cœur.



Les chutes du Niagara, où nous avons vécu une journée remplie d'émotion et de rigolade.

Une croisière en bateau nous a amenés au pied des chutes pour y voir ce panorama dans toute sa splendeur. Heureusement que nous avons nos ponchos roses car les chutes du Niagara nous ont bien arrosés!



**Tadoussac** a été l'un des grands temps forts du séjour au Canada! Ce village est situé au Québec, au bord du **fleuve Saint-Laurent** et au nord de l'embouchure du **fjord du Saguenay**. Nous avons eu la chance d'apercevoir les premiers flocons de neige mais surtout d'observer les baleines, les phoques et même les magnifiques belugas. Une aventure inoubliable!



Nous avons été émerveillés par les couleurs automnales des forêts canadiennes dans **la région de la Maurice**, le « Cœur du Québec ». Durant notre trajet, les paysages se transforment pour laisser place aux *couleurs* automnales; cela nous rappelle la chanson de Joe Dassin « l'été Indien ».



**La cabane à sucre chez Dany.** Nous avons pu participer à une visite guidée ludique afin d'en apprendre un peu plus sur la **fabrication du sirop d'érable**. Manger et se « sucrer le bec », comme on dit au Québec, dans un cadre vraiment **chaleureux et humain**. Vincent s'est éclaté en dansant sur la piste en jouant de la cuillère musicale.

Passionné par les plantes et les fleurs, Vincent a été enchanté de faire une visite dans **le jardin de Chine situé dans le Jardin botanique de Montréal**.

## LES RENCONTRES

*Rencontre avec Kéroul à Montréal-Québec*



Marie (à gauche), Jean-François Lavoie – Kéroul (au milieu), Vincent (à droite)

Les beaux souvenirs de ce voyage, ce sont aussi les rencontres avec les locaux et les membres du groupe qui voyageait avec nous. Nos « cousins québécois » nous ont séduits par leur accueil chaleureux, leur sourire et

leur ouverture d'esprit. Peu importe qu'on soit handicapés ou non, on s'est toujours sentis les bienvenus!

Les gens de notre groupe avaient certaines appréhensions, dû au fait qu'une personne atteinte de trisomie 21 voyage avec eux. Mais petit à petit, le sourire avenant de Vincent a permis aux voyageurs du groupe d'échanger avec lui et de dépasser les préjugés sur le handicap. Une véritable complicité s'est installée entre le groupe et Vincent. Il est devenu la « star » du groupe! Au moment du départ, tous sont venus nous faire la bise pour nous dire au revoir. Ce fut un moment d'échange enrichissant et émouvant à la fois.

Pour terminer, j'ai remarqué qu'au Québec et en Ontario, les lieux publics sont aménagés pour les personnes à mobilité réduite, avec des rampes d'accès ou des boutons pour ouvrir les portes automatiquement... Sans oublier le Jardin botanique de Montréal, qui propose des fauteuils manuels pour visiter le jardin ainsi que la gratuité pour l'accompagnant de la personne en situation de handicap.

Je suis heureuse d'avoir vécu cette belle aventure et contribué à réaliser le rêve de Vincent. Nous avons pu démontrer à des voyageurs que voyager avec un handicap n'est pas impossible. Certes, cela demande plus d'organisation mais il faut croire en ses rêves pour aller de l'avant...

Pour conclure, je garde un très bon souvenir de cet accompagnement et j'espère que par le biais de cet article, des personnes en situation de handicap franchiront le pas pour aller de l'avant et se lancer dans l'exploration de « l'inconnu ».

## RETOUR D'EXPÉRIENCE DE VINCENT

« Depuis 3 ans, je rêvais de partir découvrir le Canada. Je suis parti avec Marie qui m'a accompagné pendant mon voyage en Amérique du Nord. Mon séjour a été vraiment super, j'ai pu voir les chutes du Niagara, les baleines, le quartier chinois à Montréal... J'ai pu rencontrer plusieurs personnes formidables durant mes vacances au Canada. Avec Marie, c'est vraiment magnifique! »

### MARIE FOURNIER

Guide-accompagnatrice de Vincent pendant ses vacances au Canada  
[www.handitourguide.com](http://www.handitourguide.com)



# Les premiers pas du théâtre inclusif au Québec

PAR JULIE-ANNE PERRAULT  
KÉROUL



Source : Alex Rumford, from War Horse at The National Theatre

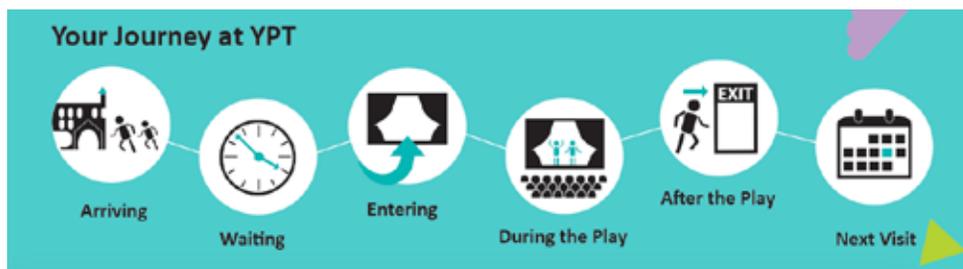
À Québec, de nombreux théâtres comportent une entrée, des toilettes et des sièges accessibles aux personnes à mobilité réduite. Plusieurs établissements offrent également des systèmes d'aide à l'audition pour les personnes ayant une déficience auditive partielle. Néanmoins, de façon générale, c'est là où s'arrête l'accessibilité dans le milieu théâtral. L'inclusion des personnes ayant d'autres types d'incapacités se fait attendre. Des initiatives proactives voient le jour autour du monde, notamment au Royaume-Uni, en Espagne, à New York et à Toronto.

## Les représentations décontractées

Les « relaxed performances » gagnent en popularité depuis cinq ans. Ces représentations décontractées sont idéales pour les personnes ayant des sensibilités sensorielles, ou de la difficulté à tenir silencieusement en place pendant une longue période de temps. Les familles avec plusieurs enfants en bas âge sont

d'ailleurs friandes de ce type de représentation. Dans ce contexte, les parents n'ont pas à tenter de tenir leurs enfants tranquilles, ce qui leur permet d'apprécier eux aussi leur expérience, sans se préoccuper du regard des autres.

Préalablement, la compagnie de théâtre envoie autant d'information que possible pour laisser la chance aux spectateurs de savoir à quoi s'attendre. Certaines entreprises offrent un guide indiquant les différentes étapes de l'expérience à l'aide de dessins et de photos (voir image). Sur place, l'intensité des sons, de la lumière et des mouvements est diminuée, une salle de repos avec la projection vidéo de la pièce est disponible, la salle de spectacle est légèrement éclairée; et pour finir, les personnes peuvent circuler comme bon leur semble. L'objectif est de s'assurer que tout le monde soit à l'aise en tout temps.



Source : Young People's Theater – Visiting YPT, 2017

## L'interprétation en langue des signes

Un autre type d'adaptation de plus en plus commun est l'interprétation signée. Pour de nombreuses personnes sourdes, c'est un service essentiel pour réellement apprécier l'expérience en salle. Cette interprétation a lieu directement sur la scène.

## L'audiodescription

Les personnes ayant une déficience visuelle peuvent aussi trouver leur compte à travers les programmes d'adaptation. Certaines

représentations sont offertes en audiodescription grâce à un appareil auditif remis au spectateur. La description n'est pas enregistrée : elle est effectuée simultanément puisqu'il n'y a pas deux représentations identiques. La description couvre les éléments visuels de la production, comme le décor, les costumes, mais surtout l'action et le non-verbal.

Pour tous ces programmes, les compagnies proposent quelques dates pour chaque production.

## Des figures de proue en théâtre inclusif

- Le programme Autism Theatre Initiative du Theatre Development Fund – New York
- Theater Access NYC – New York
- Young Peoples' Theatre – Toronto
- The National Autistic Society – Royaume-Uni
- Teatro Accesible - Espagne

Depuis 15 ans, la compagnie théâtrale montréalaise Joe, Jack et John favorise l'inclusion sur scène en employant des acteurs professionnels ayant des handicaps. Elle passe maintenant à l'étape suivante : favoriser l'inclusion en salle. Pour la première fois au Québec, une pièce

de théâtre aura quelques représentations répondant à tout un nouveau pan de clientèle. La pièce *Dis merci* a été présentée à l'Espace libre les 26 janvier et 3 février, ainsi que lors de deux représentations interprétées en langue des signes, les 26 janvier et le 10 février.

C'est une première, mais probablement pas une dernière! Si on se fie au succès des initiatives mises en valeur dans cet article, ce n'est que le début d'un mouvement d'inclusion sociale dans le monde vibrant des arts de la scène.

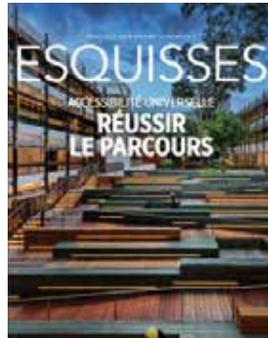
Inspiré par l'article *Place au théâtre inclusif* par Jean Siag (La Presse, 13 janvier 2018).

## Le manuel de l'accompagnement (2<sup>e</sup> édition)



Zone Loisir Montérégie a publié *Le manuel de l'accompagnement (2<sup>e</sup> édition)*, un outil exhaustif de quelque 200 pages. Celui-ci porte sur l'attitude à préconiser en tant qu'accompagnateur. Il décrit les différentes déficiences ainsi que les problèmes de santé mentale, les techniques de déplacements sécuritaires et d'autres aspects de l'accompagnement. Pour toute information ou pour commander le document (version papier seulement; coût unitaire de 39,99 \$ plus frais d'expédition), veuillez contacter Louise Lacasse au 450 373-9441.

## Magazine Esquisses



La dernière édition du magazine Esquisses de l'Ordre des architectes du Québec porte sur l'accessibilité universelle!

« Au Québec, à l'heure actuelle, le Code de construction ne suffit pas à garantir l'accessibilité universelle en toutes circonstances. C'est donc aux architectes d'y remédier en concevant des environnements où tous peuvent s'épanouir. Un regard sur certaines réalisations d'ici et d'ailleurs permet de constater que le résultat peut être tout à fait magnifique. »  
À lire au lien suivant : [www.oaq.com/esquisses/accessibilite\\_universelle](http://www.oaq.com/esquisses/accessibilite_universelle).

## Saguenay : Guide des services offerts aux personnes handicapées



Quels sont les services accessibles de la Ville de Saguenay?

Le nouveau guide de la municipalité impressionne par la qualité de ses informations et son visuel attrayant. Chapeau pour cette magnifique publication qui plaira autant aux résidents qu'aux visiteurs! Pour y jeter un coup d'oeil :

[https://ville.saguenay.ca/fr/media/view/publications/56640\\_guideservices-final\\_web.pdf](https://ville.saguenay.ca/fr/media/view/publications/56640_guideservices-final_web.pdf).

## Discount



Saviez-vous que la compagnie de location d'autos et camions Discount Québec possède trois véhicules adaptés avec rampe latérale disponibles à la location? Grâce à un partenariat avec Kéroul, un rabais de 15 % est offert à nos membres.

## Jacques Nadeau 2017, toute l'actualité québécoise en photos



Bel honneur pour notre PDG André Leclerc qui se retrouve dans le livre 2017 du photojournaliste du quotidien Le Devoir, Jacques Nadeau! Images croquées au cœur de l'actualité, visages connus et inconnus, loin des mises en scène et des cadres convenus.

Toute l'actualité québécoise en photos (Fides, Montréal, 2017, 232 pages), revue de l'année préfacée par Josée Blanchette et accompagnée de textes signés Mélanie Loisel.

## Le Programme d'accessibilité des établissements touristiques (PAET)

Deux mois après le lancement du Programme d'accessibilité des établissements touristiques, nous constatons déjà l'intérêt du milieu touristique à se prévaloir de l'aide financière disponible pour améliorer l'accessibilité de ses établissements. Rappelons qu'il s'agit d'un programme d'aide financière de 5 millions de dollars provenant du ministère du Tourisme du Québec et administré par Kéroul. Les entreprises touristiques souhaitant améliorer ou transformer leurs infrastructures peuvent appliquer dès maintenant pour obtenir un soutien financier couvrant jusqu'à 80 % des coûts admissibles, pour un maximum de 20 000 \$.

À ce jour, nous avons répondu à une trentaine de demandes d'informations, dont quelques-unes se traduiront en demandes formelles d'aide financière.

Voici quelques questions et réponses concernant ce programme d'aide financière :

**Q** *Quels types d'entreprises peuvent effectuer une demande d'aide financière au Programme d'accessibilité des établissements touristiques (PAET)?*

**R** Pour être admissible au PAET, l'établissement doit être reconnu par le ministère du Tourisme et répertorié sur le site [www.quebecoriginal.com](http://www.quebecoriginal.com). Par ailleurs, il doit obligatoirement faire partie d'une des catégories suivantes :

- hébergement;
- attrait;
- lieu d'accueil et de renseignements touristiques;
- restaurant localisé dans une des catégories précédentes.

**Q** *Un programme de subvention est offert par ma municipalité pour améliorer l'accessibilité des commerces. Est-ce que l'aide financière du PAET peut être combinée à ce programme pour rendre mon établissement touristique accessible?*

**R** Oui. Les aides financières remboursables et non remboursables sont considérées dans le calcul du taux de cumul des aides gouvernementales. Ces aides financières peuvent provenir des ministères et organismes des gouvernements du Québec et du Canada ou des municipalités de même que des partenaires disposant de fonds d'intervention dont le financement provient de ces gouvernements. Ce cumul ne peut dépasser 80 % des dépenses totales du projet (90 % pour les Inuits, les organismes, communautés et nations autochtones reconnus par l'Assemblée nationale du Québec, et des projets réalisés sur le territoire des Îles-de-la-Madeleine).

**Q** *Je suis propriétaire d'un restaurant. Puis-je recevoir une aide financière?*

**R** Pour être admissible au PAET, l'établissement de restauration doit être reconnu par le ministère du Tourisme et répertorié sur le site Québec Original. Par ailleurs, il doit obligatoirement être localisé dans un établissement d'hébergement, dans un attrait ou dans un lieu d'accueil et de renseignements touristiques.

**Q** *Je suis propriétaire d'un camping. Puis-je recevoir une aide financière pour la salle communautaire du camping seulement?*

**R** Pour être admissible au PAET, votre camping devra répondre à l'ensemble des critères d'accessibilité pour votre catégorie d'établissement. Les travaux de transformation ou d'amélioration devront donc être conformes aux critères d'accessibilité de Kéroul :

- parcours extérieurs sans obstacle entre le stationnement et l'entrée du bâtiment principal, et entre le stationnement et l'emplacement de camping adapté;
- entrée sans obstacle – accessible aux personnes en fauteuil roulant;
- parcours intérieur sans marche ni seuil vers tous les services;

- bloc sanitaire et salle de toilettes accessibles;
- emplacement de camping répondant aux critères d'accessibilité, ou équipements de prêt-à-camper accessibles.

**Q** *Je suis locataire de la place d'affaires de mon attrait touristique. Puis-je faire une demande au PAET pour améliorer l'accessibilité des infrastructures d'accueil?*

**R** Oui. Il faut d'abord avoir une autorisation écrite du propriétaire autorisant les travaux identifiés dans la demande d'aide financière. Mais attention : les travaux visant à se conformer aux exigences d'accessibilité du Code de construction du Québec qui étaient applicables lors de la construction ou de la transformation, le cas échéant, de l'établissement sont non admissibles.

**Q** *Nous venons de terminer la construction de notre hôtel en juin 2016. Nous aimerions améliorer l'accessibilité des lieux et bénéficier du PAET. Sommes-nous admissibles?*

**R** Non. Les projets visant à se conformer aux exigences d'accessibilité du Code de construction du Québec qui étaient applicables lors de la construction ou de la transformation, le cas échéant, de l'établissement sont non admissibles.

**Q** *Si mon projet est accepté par le comité de sélection, à quel moment sera versé l'argent de la subvention?*

**R** Le paiement total de l'aide financière s'effectuera à la suite de l'obtention de la cote « accessible » de Kéroul et de la production d'un rapport de certification signé par un entrepreneur détenant une licence appropriée (Loi sur le bâtiment, RLRO, chapitre B-1.1), un architecte, un ingénieur ou un autre professionnel reconnu attestant de la conformité des travaux réalisés et des coûts. Aucune avance n'est autorisée.

### PLUS D'INFORMATIONS SUR LE PAET

Contactez Kéroul au 514 252-3104 ou visitez le [www.paet.quebec](http://www.paet.quebec)

# ADHÉREZ À *Kéroul*



## MISSION

*Rendre le tourisme et la culture accessibles  
aux personnes à capacité physique restreinte*

### MEMBRE INDIVIDUEL

25 \$ / année

#### AVANTAGES :

- Recevoir quatre fois par année *Le Baladeur*, le seul magazine sur le tourisme accessible au Québec
- Recevoir la revue *Le Québec pour tous*
- Participer à l'assemblée générale annuelle
- Participer à la vie touristique et culturelle accessibles
- Contribuer au développement de l'accessibilité
- Soutenir une organisation dont vous partagez les valeurs et dont la mission vous tient à cœur !

### MEMBRE ORGANISME

60 \$ / année

#### AVANTAGES :

- Recevoir quatre fois par année *Le Baladeur*, la revue québécoise de tourisme et de la culture accessibles (1 à 25 copies par parution)
- Recevoir la revue *Le Québec pour tous* (1 à 100 copies, au choix)
- Bénéficier d'une conférence gratuite sur les voyages une fois l'an
- Recevoir par courriel, tous les deux mois, le *Kéroul en bref* et ainsi être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité
- Participer à l'assemblée générale annuelle
- Soutenir une organisation dont vous partagez les valeurs et dont la mission vous tient à cœur !



## ADHÉSION À KÉROUL

Un geste concret qui place l'accessibilité au cœur des préoccupations !

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leurs expériences touristiques. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

- Nouvelle adhésion
- Renouvellement
- Membre individuel (25 \$) :  
déficience (s'il y a lieu) \_\_\_\_\_
- Membre organisme (60 \$) :  
contact \_\_\_\_\_  
nombre de membres \_\_\_\_\_
- Don : \_\_\_\_\_

(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 20 \$ et plus)

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Province : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. (dom.) : \_\_\_\_\_  
Tél. (bur.) : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Paiement par carte de crédit :

Carte de crédit :  Visa  MasterCard

Numéro : \_\_\_\_\_

Date d'expiration : \_\_\_\_\_

Ou par chèque à l'ordre de Kéroul

**Kéroul**

4545, av. Pierre-De Coubertin  
Montréal (Québec) H1V 0B2

Tél. : 514 252-3104  
Télec. : 514 254-0766

infos@keroul.qc.ca  
keroul.qc.ca

# Liberté sur la route ! avec Savaria



Mobilité pour mieux vivre

[savaria.com](http://savaria.com)

Le plus grand manufacturier Canadien de conversion de véhicules à planchers abaissés, avec accès latéral et arrière. Fiers d'être fabriqués au Québec et en Ontario, nos véhicules procurent l'indépendance et la mobilité pour les familles, conducteurs et taxis à travers le pays.

**Visitez notre site internet  
ou contactez-nous pour  
voir comment Savaria  
peut vous aider.**



Accès latéral



Accès arrière

**1.800.668.8705**

4350 Autoroute-13 Laval Québec

 **savaria**<sup>MD</sup>